



世界汉语修辞学会

第三辑

国际修辞学研究

International Rhetoric Studies

陈汝东 主编

高等教育出版社



世界汉语修辞学会

GUOJI XIUCIXUE YANJIU

第三辑

国际修辞学研究

International Rhetoric Studies

陈汝东 主编



高等教育出版社·北京

图书在版编目(C I P)数据

国际修辞学研究. 第3辑: 汉语、英语 / 陈汝东主

编. -- 北京: 高等教育出版社, 2015.3

ISBN 978-7-04-041640-4

I. ①国… II. ①陈… III. ①汉语-修辞学-文集-汉、英 IV. ①H15-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第015913号

策划编辑 谢 森
责任校对 孙 悦

责任编辑 王代军
责任印制 刘思涵

封面设计 王 洋

版式设计 魏 亮

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印 刷 唐山市润丰印务有限公司
开 本 787mm×1092mm 1/16
印 张 15.25
字 数 309千字
购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版 次 2015年3月第1版
印 次 2015年3月第1次印刷
定 价 31.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 41640-00

编委会

编委会主任：

陈汝东（中国，北京大学）

编委会委员：

陈汝东，中国，北京大学

大卫·弗兰克，美国，俄勒冈大学

戴安娜·德豪赛-邦妮，加拿大，麦吉尔大学

佟卡·亚历山卓娃，保加利亚，索菲亚大学

法比耶·桑切斯·塔比亚，墨西哥，国立自治大学

惠东坡，中国，北京联合大学

田圣淇，韩国，高丽大学

鞠玉梅，中国，曲阜师范大学

乔恩·维克隆德，瑞典，乌普萨拉大学

柯安竹，中国，香港教育学院

洛朗·白傲诺，法国，斯特拉斯堡第二大学

露西娅·蒙德福斯，意大利，博洛尼亚大学

刘璐，中国，北京大学

曼弗雷德·克劳斯，德国，图宾根大学

玛丽亚·亚丽杭德拉·维塔利，阿根廷，布宜诺斯艾利斯大学

毛履鸣，美国，俄亥俄州迈阿密大学

罗敏球，韩国，韩国外国语大学

菲利普·约瑟夫·赛拉泽，南非，开普敦大学

潘碧丝，马来西亚，马来亚大学

施旭，中国，浙江大学

朴禹洙，韩国，韩国外国语大学

施文娟，美国，得克萨斯州农工大学

赵和平，美国，加州州立大学

张伟雄，日本，札幌大学

曾毅平，中国，暨南大学

Editorial Board

Chief of Editorial Board:

Chen Rudong, Peking University, China

Members of Editorial Board:

Chen Rudong, Peking University, China

David A. Frank, University of Oregon, USA

Diane Desrosiers-Bonin, McGill University, Canada

Donka Alexandrova, Sofia University, Bulgaria

Fabián Sánchez Tapia, National Autonomous University of Mexico, Mexico

Hui Dongpo, Beijing Union University, China

Jon Sung-Gi, Korea University, Republic of Korea

Ju Yumei, Qufu Normal University, China

Jon Viklund, Uppsala University, Sweden

Thomas Andrew Kirkpatrick, Hong Kong Institution of Education, China

Laurent Pernot, University of Strasbourg II, France

Lucia Montefusco, The University of Bologna, Italy

Liu Lu, Peking University, China

Manfred Kraus, University of Tuebingen, Germany

María Alejandra Vitale, University of Buenos Aires, Argentina

Luming Mao, Miami University of Ohio, USA

Na Mingu, Hankuk University of Foreign Studies, Republic of Korea

Philippe-Joseph Salazar, University of Cape Town, South Africa

Fan Pik Shy, University of Malaya, Malaysia

Shi Xu, Zhejiang University, China

Woosoo Park, Hankuk University of Foreign Studies, Republic of Korea

C. Jan Swearingen, Texas A & M University, USA

Heping Zhao, California State University, USA

Zhang Weixiong, Sapporo University, Japan

Zeng Yiping, Ji'nan University, China

前言

继往开来，同心同德，繁荣全球修辞学

尊敬的校长阁下，各位来宾、各位同仁、朋友，老师们，同学们，早上好！

今天，在国际同仁特别是韩国同仁的共同努力下，经过两年多的精心筹备，世界汉语修辞学会第三届年会暨修辞学国际学术研讨会胜利开幕了！

出席本届年会的有近百位学者，分别来自美国、德国、韩国、意大利、南非、日本、马来西亚、保加利亚、巴西、墨西哥以及中国大陆、香港和台湾等十多个国家和地区。朋友们，今天我们相聚在美丽的海滨城市仁川，畅谈学术，共享文化，缔结新的友谊。在此，我代表学会和本次会议的组委会向你们表示诚挚热烈的欢迎！

世界汉语修辞学会2007年成立于法国，在韩国注册，秘书处设在中国的北京大学。她是目前世界上最大的汉语修辞学国际学术组织。截至目前，学会吸纳了数十个国家和地区的数百位修辞学及相邻学科的学者。学会先后在中国大陆和香港、日本召开了两届学术年会和四次国际学术会议，并成立了国际修辞传播学会、国际语言传播学会、全球传媒伦理与法制联合会等分会。学会会员已遍及五大洲，实现了修辞学研究上的真正全球化。全球修辞学会的成立，标志着我会发展的一个新的里程碑。

本届年会是我会发展历史上的又一次盛会。出席本次会议的，除了亚洲、非洲、欧洲和北美的学者，还有来自南美洲的学者，国际修辞学大家庭更加壮大。这充分体现了我会和国际修辞学研究的蓬勃态势，也折射出我会强大的凝聚力。相信，本届年会和新成立的全球修辞学会，无疑将进一步推动国际汉语修辞学乃至全球修辞学的发展和繁荣。本次会议的主题是“全球文化融合与冲突中的国际修辞学：东亚与世界”。会议将着力通过多元文化修辞观的综合透视，东西与南北修辞学传统的交融以及跨学科的交叉，铸造国际修辞学发展的全球化趋势。

随着我会学术活动的深入开展，我们对修辞的认识也不断加深。作为一种语言媒介艺术，修辞不仅是演说、劝服、修饰，不仅是美化语言、发现真理，它同时也是一种人类传播秩序和社会秩序，是公共权力和公共秩序建构、社会事务处理、公共政策制定的方式和方法，是一种社会公平、公正的制度体系，是一种人类生活方式，同时也是一种人类文化乃至文明的形态。

修辞学观念的更新，必将带来修辞学研究范式的革命。随着国际修辞学学术交流的深入，世界修辞学正呈现出全球化态势。但是，修辞学研究中的东西隔膜、南北分化，依然存在。在2012年7月初于英国牛津大学召开的“21世纪的修辞学互动论坛”上，我曾倡议，西方修辞学应走出古希腊，走出欧洲，向东，与亚洲修辞文

化交融，向南，与非洲修辞文明对话。亚洲、非洲的修辞学则要向西、向北，与欧洲、美洲接洽，实现修辞学的全球化，建构全球修辞、全球修辞学。

为此，各国学者应从多元文化背景、从全球视角重新审视人类的修辞学传统和未来。这意味着，在数字传播时代，修辞应该且必将成为一种全球秩序，一种普世法则，即通过非武力的修辞手段解决国际争端和冲突，统一全球意志，实现人类共同利益，建构大同世界。全球修辞学会、世界汉语修辞学会无疑是通向这一学术理想的桥梁之一。本届年会的召开，则昭示了修辞学研究全球化的进一步发展。

本次会议的筹备和召开得到了各国学者和组织的大力支持。韩国修辞学会、仁川大学孔子学院、仁川大学中国学研究所等单位，都提供了坚实的物质保障和周到的后勤服务。朴禹洙、金钟甲、罗敏球、安性栽等教授组成的韩国团队，特别是仁川大学孔子学院、中国学研究所的老师和同学们，在会议的筹备及召开中付出了辛勤汗水。在此，我谨代表世界汉语修辞学会向以上单位和个人表示衷心的感谢！

各位同仁、各位朋友，“学术·文化·友谊”是我们学会举办学术活动的宗旨。去年秋天，我们在札幌大学切磋学术，考察日本的北国风情，享受了定山溪的温泉，结下了难忘的友情。今天，老友新朋不远千山万水，再次相聚在美丽的海滨城市——仁川，共享又一场学术盛宴。

“仁川”是一个令人产生无限遐想的名字，她很契合我们学会的宗旨。孔子曾说：“知者乐水，仁者乐山。”今天，来自五湖四海的知者仁人，相聚在“仁川”之畔，研讨修辞之学，温润心志，缔结友谊。国之交在于民相亲，民相亲来自心相知，心相知源自文相通。让我们在短暂的时光中尽情地畅谈学术，相通、相知、相亲，共享“学术·文化·友谊”之乐，共建各国学术交流之桥。

最后，祝各位与会嘉宾、学者在会议期间身体健康，精神愉快！祝大会圆满成功！

谢谢大家！

陈汝东

（〔中国〕北京大学）

郑重声明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其行为人将承担相应的民事责任和行政责任；构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人进行严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话 (010) 58581897 58582371 58581879

反盗版举报传真 (010) 82086060

反盗版举报邮箱 dd@hep.com.cn

通信地址 北京市西城区德外大街4号 高等教育出版社法务部

邮政编码 100120

目 录

第一部分 全球修辞学研究 1

- 论修辞学研究的全球化趋势 陈汝东 3
- World Rhetoric in the 21st Century: Conversation Between Sir Brian
Vickers and Chen Rudong David A. Frank 10
- Conflict and Hope: Creating Rhetorical Capabilities James Crosswhite 19
- Strategic Communications: A New Field for Rhetoric Philippe-Joseph Salazar 29

第二部分 古典修辞研究 35

- The Aim and the Task of Rhetoric: The Reasons for Its Artistic Nature
Lucia Calboli Montefusco 37
- What Medieval Europeans Talked about When They Talked about Rhetoric
Martin Camargo 43
- The Reappearance of an Ancient Rhetorical Dilemma in Modern
Western Democracies Helena Moelgaard Hansen 57

第三部分 传播修辞研究 65

- Imagination in Rhetorical Communication and Persuasion WooSoo Park 67
- 修辞传播: 传播效果研究的重要课题 惠东坡 77
- 电视谈话节目话语控制的修辞策略 杜敏 李晓寒 88
- 新闻记者职业角色认同的自我呈现
——基于厦门地区社会新闻报道的个案研究 熊慧 101

第四部分 文化修辞研究 113

- 翻译与文化传播的修辞学 张伟雄 115
- 从道教的性别隐喻看道教的女性观及其当代价值 赵静 123
- 论当代中国电影韩国语译名的翻译品质 罗敏球 134

第五部分 文艺修辞研究 141

- 台湾新诗的反讽技巧表现 林于弘 143
- 从《生死疲劳》看莫言的魔幻语言风格与摹绘修辞 江南 孙进芳 张璐 155
- 方言在马来西亚华文小说中的表达效果——以原上草小说为例 潘碧丝 167

第六部分 话语修辞研究 173

- 庭审语篇的态度研究——修辞视角 张鲁平 175
- 转述的忠实类型及建构性和顺应性转述研究 黄友 184

第七部分 传统修辞研究 195

- 论表比喻的“仿佛” 李胜梅 197
- 论中国判词语体的产生与演变 田荔枝 210
- 国际汉语教材编写与国家形象修辞策略 秦惠兰 220
- 学会介绍 228
- 学者介绍 231

第一部分

全球修辞学研究

论修辞学研究的全球化趋势

陈汝东

(〔中国〕北京大学)

提 要： 本文阐述了修辞学研究的全球化态势及其表现形态，剖析了全球修辞、全球修辞学的内涵，分析了其提出的现实和理论依据以及文化背景，阐释了全球修辞学的目标及其建构策略。作者认为，全球修辞是指修辞实践的全球化，它意味着一种全球社会秩序，一种普世法则，一种全球秩序建构的手段和途径，即通过非武力的修辞手段建构全球秩序，通过理性对话处理人类在发展中所面临的共同问题，化解各种国际争端和冲突，统一全球意志，实现人类共同利益，建构大同世界。它既是一种人类共同意志凝聚和灵魂管理的手段与方式，同时也是一种世界秩序和人类文明形态。全球修辞学为世界学术秩序提供了一种新的可能，为世界修辞学研究提供了一种碰撞、融合的新视野。各国学者应具有全球视野和普世情怀，应具有海纳百川的气度，要勇于突破各自的学术传统，实现与其他文化背景中学术传统的平等交流、碰撞与融合。全球修辞学理论体系的建构，既需要多维学科视野，也需要建立全球性的学术组织，奠定新的全球学术交流机制。

关键词： 全球修辞；全球修辞学；世界秩序；人类文明

近年来，随着各国修辞学研究的深入，国际学术交流也日益频繁，国际修辞学呈现出融合趋势。“全球修辞”“全球修辞学”逐渐进入修辞学范畴，并有浓缩当前和未来修辞学研究趋势的可能。什么是“全球修辞”“全球修辞学”？它们的内涵是什么？有哪些表现形态？如何进行研究？“全球修辞”“全球修辞学”未来应如何发展？这是值得各国学者研究的问题。本文将对此加以探讨。

一、全球化：国际修辞学研究的新趋势

修辞学领域的“全球化”是一个新概念，它提出的基础是全球化的深入、新媒体技术的普及和国际修辞学研究的不断发展，特别是日益密切和频繁的国际学术交流。下面，让我们来简单回顾一下近些年国际修辞学学术交流的新趋势。

新世纪之前，各大洲之间的修辞学国际学术交流隔阂明显，特别是亚洲、非洲与欧洲之间的学术交流比较欠缺。就中国修辞学的国际交流来说，2000年是一个重要起点。当年7月，笔者邀请美国明尼苏达大学修辞学系的艾伦·葛络斯（Alan Gross）教授来华访问并出席了在中国修辞学会在广州召开的年会，这应该是正式访问

中国修辞学界的第一位西方修辞学者。¹ 2006年11月,国际修辞学史学会前会长、美国南加州大学修辞学教授劳伦斯·葛林(Lawrence D. Green)先生应邀来华出席学术会议,并作了题为“全球修辞学史研究”的学术报告。在演讲中,他简述了美国、加拿大、墨西哥、英国、法国、意大利、西班牙、荷兰、德国、丹麦、芬兰、冰岛、挪威、瑞典、波兰、立陶宛、俄罗斯、保加利亚、韩国、日本等国的修辞学研究情况。² 这可能是修辞学者首次如此全面地阐述世界修辞学研究的状况。

此后,美国、英国、加拿大、法国、德国、意大利、俄罗斯、丹麦、瑞典、墨西哥、埃及、马来西亚以及日本、韩国等国的许多著名学者先后应邀访问中国修辞学界,比如戴安娜·德豪赛-邦妮(Diane Desrosiers Bonin)、迈克尔·莱夫、施文娟、洛朗·白傲诺、露西娅·蒙德福斯科、大卫·弗兰克(David Frank)、田圣淇、朴禹洙等。2005年7月,国际修辞学史学会正式邀请中国学者陈汝东出席其第15届年会并作报告。此后,各国修辞学会先后多次邀请中国学者出席其学术年会。这些交流活动大大促进了国际修辞学研究的全球化趋势。

2010年之后,亚洲的修辞学国际学术交流迈上了一个新台阶。当年7月在中国香港召开的世界汉语修辞学第二届年会上,来自非洲的修辞学学者菲利普·赛拉兹出现在了学术报告席上。2011年5月和10月,在中国北京大学召开的国际语言传播学前沿论坛和在日本札幌大学召开的国际修辞传播学前沿论坛,汇聚了来自亚洲、非洲、欧洲、美洲的学者。笔者与美国俄勒冈大学罗伯特·柯拉克荣誉学院院长大卫·弗兰克教授、保加利亚索菲亚大学佟卡·亚历山卓娃(Donka Alexandrova)教授,先后阐述了修辞学在全球化中的重要作用,即通过修辞改善国际沟通与合作,解决国际冲突,实现人类和平发展的愿望。³ 在札幌会议上,我们提出:“各国学者应从各自的学科背景出发,以各自的国别文化建设为基础,共同探讨和建构人类文化发展传播的普遍修辞新秩序,创造人类文化发展、繁荣的新时代。”⁴

国际学术组织的建立和发展也是修辞学全球化的一个重要标志。一方面是成立了许多跨洲国际学术组织,比如国际修辞学史学会、世界汉语修辞学会、欧洲修辞学会等。其中,国际修辞学史学会在原有基础上进一步发展,主动邀请许多亚洲修辞学学者参与,使这个以修辞学史为主要研究对象的学术组织进一步焕发了生命力。更令人瞩目的是,2007年成立于法国的世界汉语修辞学学会,截至目前,该学会吸纳了数十个国家和地区的数百名修辞学学者,先后召开了三届学术年会和四次国际学术会议,并成立了国际修辞传播学会、国际语言传播学会等国际学术组织,

1 当然,在此之前,也有西方学者来华,比如加拿大的高辛勇等,但并没有直接与中国修辞学界进行交流。

2 劳伦斯·葛林:《全球修辞学史研究》,陈汝东译,《江汉大学学报》2007年第1期。

3 《首届国际语言传播学前沿论坛在北京举行》,新华网2011年5月20日。

4 《第二届国际修辞传播学前沿论坛在日本札幌召开》,人民网2011年11月6日;陈汝东:《加强全球修辞传播研究共同促进人类文化发展》,《国际修辞学研究》第二辑,高等教育出版社,2012年10月,第i~iii页。

出席者已遍及亚洲、非洲、欧洲、美洲和大洋洲,实现了修辞学研究真正的全球化。成立于2012年10月的全球修辞学会更是修辞学研究全球化的例证。此外,一些国家的修辞学会的学术活动更加开放,逐渐国际化,比如中国修辞学会、美国修辞学会、韩国修辞学会等等。

学术成果出版与共享上的国际化,也是修辞学研究全球化的重要标志。随着互联网的普及,文献传播的全球化态势也日趋明显。首先是图书出版和流通的全球化,亚马逊等全球化图书销售网络、中国知网等电子数据库,使图书、文献的获取更为便利。其次,各国、各大学的电子书和论文数据库也不断丰富。目前已经出版的期刊或丛书,比如《修辞学》《国际修辞学研究》《非洲修辞学年鉴》等,都刊登了世界各国学者的学术成果,实现了学术成果共享上的全球化。以上表明,国际修辞学研究和交流真正实现了全球学术信息共享,使国际修辞学发展逐步实现或正在实现全球化。

此外,国际修辞学研究上的学科融合也是修辞学研究全球化的态势之一。近些年,修辞学研究逐渐和语言学、哲学、文学以及社会学、心理学等学科进行交叉、融合,特别是与新闻学、传播学进行交叉和融合。这不仅表现在研究方法方面,更重要的是学者的学术背景和知识结构上的交叉与融合。学科跨界成为推动全球修辞学发展繁荣的重要动力,大大推动了修辞学学科空间的拓展,激发了新兴交叉学科的诞生。

二、全球修辞学:一种新的学术视野

修辞学研究的全球化态势必将激发出新的修辞观,它将使人们从人类共同利益和全球秩序角度对修辞的性质、功能进行新的阐释。全球视野中的修辞,不仅是传统意义上的劝服方式、一种知识生产和真理发现的手段和途径,也不仅是一种生活方式和社会秩序,它将成为一种全球秩序、一种普世法则。

在修辞学史上,人类对修辞的阐释就像夜空中的繁星。有修饰观、美辞观、说服观、言语行为观、传播行为观、认知行为观等等,不胜枚举。这其中也有历史与现代、东方与西方的碰撞。在西方的古典修辞学体系中,说服是修辞的核心功能;此外,修辞还被视作生产知识和发现真理的手段和途径。这在20世纪的认知修辞学中体现得更为充分。在西方的三大传统学科——语法、逻辑、修辞中,只有修辞学是可以生产知识的。而在东方,古典修辞学的核心思想却与此大相径庭,其强调的是伦理道德,是“仁”和“礼”,也就是人的内在修养和社会秩序。虽然东西方的修辞学学者在各自的学术思想阐释中并没有达成一致,但事实证明,这两种文明范畴是互补的,尽管它们泾渭分明。知识、真理观体现了社会个体的思想意志,而社会秩序观则体现了宏观的人文意志。在全球视野下,人类的修辞观正面临着融合出新。

我们认为,修辞不仅是说服、论辩、发现真理,同时是“一种人类传播秩序和社会秩序,是公共权力和公共秩序建构、社会事务处理、公共政策制定的方式和方法,是一种社会公平、公正的制度体系,是一种人类生活方式,同时也是一种文化

传统和文明形态”，⁵是一种“人类文化和人类文明的样类”。据此，我们认为，“全球修辞，就是在全球传播时代，人类以全球为语境，运用修辞手段和方法，通过辩论、说服等形式进行信息沟通、情感交流，解决全球冲突，实现意志统一、利益共享的传播行为。”⁶

那么，全球修辞是一种全球社会秩序吗？它在当今的全球数字传播时代具有怎样的意义和价值呢？显然，回答是肯定的。在全球化时代，全球修辞意味着一种全球社会秩序，全球秩序建构的手段和途径，即通过非武力的修辞手段建构全球秩序，通过理性对话解决国际争端和冲突，统一全球意志，实现人类共同利益，建构大同世界。在此意义上，全球修辞也是一种全球性的国际法则，具有普世性。从广泛的修辞范畴来看，战争和武力其实也是一种符号行为，是一种“修辞”，或者说通过非修辞手段而实现修辞回归的手段。在隔阂、分歧、冲突和矛盾不可调和时，也就是说当不可通过调整思想和意志的言说修辞来达到意志上的统一时，人类就诉诸武力和战争，即通过调整四肢的方式来实现意志的调控。其结果是使非理性的一方回到理性的轨道上来。

劳伦斯·葛林教授指出：“在有些国家，修辞学是被作为维系国家统一的途径来研究的。在有些国家，修辞学是被作为构成政府基础的方法来研究的。在有些国家，它赞美一个社会的过去，或者推进一个社会的未来……但是，在西方范围以外，‘修辞学’正在被许多国家奉为文化拯救和通向美好未来的灯塔。”⁷我们认为，葛林此处所说的“维系国家统一的途径”“构成政府基础的方法”和“文化拯救和通向美好未来的灯塔”，意思与我们所说的修辞学作为社会秩序和社会文明的含义大致相当。

全球修辞的国内事务意义，就是把修辞作为一种社会秩序，通过理性的修辞手段，凝聚和体现公共意志，建构社会权力和权利体系，制定全社会的公共政策，实现全社会的公平与公正。它意味着社会事务必须建立在理性的论辩基础上，而不是建立在权力和权势基础上。每个社会成员都享有平等的言论权利，其公共修辞的内容都可以被公平地纳入社会秩序范畴，无须通过其他途径和手段实现。这也意味着全社会拥有了统一的价值体系。这需要政治、法律和道德上的保障，需要理性的言说者或传播者，同时也需要一个理性的受众社会。

如果说全球修辞意味着一种全球社会秩序，那么什么是全球修辞学呢？我们认为，全球修辞学就是从人类文化和文明视角研究全球修辞规律的新兴交叉学科，它旨在综括人类全球修辞的手段和方法，探讨解决人类共同面临的全球生存与发展问题的修辞战略和对策，揭示全球传播的修辞规律。全球修辞学为修辞学研究的学术秩序提供了一种新的可能，一种世界学术研究碰撞、融合的新视野。

近年来，我们一直致力于国际修辞学研究秩序的建构，先后提出了公共修辞、

5 陈汝东：《新兴修辞传播学理论》，北京大学出版社，2011年10月，第178页。

6 陈汝东：《古典与未来：中国修辞学思想的全球意义》，《北京大学报》（哲社版）2013年第5期。

7 劳伦斯·葛林：《全球修辞学史研究》，陈汝东译，《江汉大学学报》2007年第1期。

国家修辞等学术范畴，并引发了许多共鸣。大卫·弗兰克曾指出：“首先，我们可以对本土修辞学和全球修辞学进行系统的研究，以揭示它们之间的异同，最终的目标是建构一个基于修辞而不是战争的国际秩序。……其次，比较修辞学的终极目的是建构修辞学的世界同一，使本土修辞学与各国、各地区修辞学群星璀璨，通过修辞消除国际冲突，促进世界人民的相互理解与和平共处。……同理，一个修辞学者也应有双重担当，其研究既属于他的祖国，同时也属于世界。”⁸ 他同时认为：“中国也具有像古希腊一样悠久的修辞学传统，也有论辩、说服、演说传统。在世界共融环境下，了解中国修辞学已经变得越来越重要，这将有助于增进东西方的学术交流，有助于促进大同世界的建构。”⁹

我们认为，中国古代修辞学思想的核心是“言仁”，即用言说、劝服的方式促进人类理解和关爱。在当今世界，修辞应成为避免和替代暴力和战争的和平手段，给不同文明提供通过道德沟通处理重大问题的机会和途径。¹⁰ 目前“修辞问题不仅是中国问题，也是世界问题，它关系到人类的和平与发展。全世界的修辞学者都应投身和加强对全球修辞秩序和修辞制度的比较研究，以催生一种能通过修辞来促进世界和平和正义、解决全球普遍问题的传播秩序，从而避免战争和武力”。¹¹

三、全球修辞学的建构

在政治、经济、环境和通讯、传播全球化的今天，人类的学术文化研究再囿于东西南北任何一方或一个国家，都已是不可能的，也是不可取的。民族、文化、宗教之间的藩篱、意识形态的隔阂，必须也必然被突破。修辞学研究也是如此。世界修辞学者应具有全球视野，具有普世的情怀，具有海纳百川的气度。中国古语云：泰山不让土壤，故能成其大，河海不择细流，故能就其深。这应该成为一种国际学术法则。全球修辞学研究应实现不同文化、文明上的平等，没有歧视，没有偏见，无论是东方、西方、南方，还是北方，应一视同仁。

北京大学有一种学术理念，叫作“学术自由，兼容并包”。我们想，这可以用于全球修辞学研究。“时至今日，西方一些学者一直认为东方或中东没有修辞传统。……没有证据表明存在独立于西方的修辞意识。……作为西方的一种意象，东方文化缺乏论辩色彩，情感，直觉和神秘主义是其最重要的文化价值。……亚洲在西方修辞学史中基本不被提及，即使出现，也被当作是无修辞的存在。”¹² 显然，这是一种学术霸权，是一种学术文化上的固执、傲慢与偏见。历史证明，西方学者

8 大卫·弗兰克：《问题的修辞和修辞学的问题：建构全球修辞学》，《江淮论坛》2012年第3期。

9 陈汝东：《“国家修辞”成为学术焦点——首届国际语言传播学前沿论坛在北京大学召开》，《中国社会科学报》2011年5月26日，第10版。

10 大卫·弗兰克：编译《北大陈汝东教授应邀出席牛津大学修辞学高峰论坛》，北京大学新闻网 2012年8月21日。

11 《第二届国际修辞传播学前沿论坛在日本札幌召开》，人民网2011年11月6日。

12 大卫·弗兰克：《问题的修辞和修辞学的问题：建构全球修辞学》，《江淮论坛》2012年第3期。